



Curriculum vitae

INFORMACIÓN PERSONAL	
Nombres y Apellido Correos: Dirección institucional	Mioara Adelina ANGHELUȚĂ mioara.angheluta@gmail.com, mioara.angheluta@lils.unibuc.ro Universidad de Bucarest, Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, C/ Edgar Quinet, n° 5-7 Departamento de Lenguas y Literaturas Romances, Clásicas y Griego Moderno
EXPERIENCIA LABORAL	
Fechas Profesión desempeñada Funciones Nombre y dirección del empleador	febrero 2009 – presente Profesora titular en el Departamento de Lenguas y Literaturas Romances, Clásicas y Griego Moderno Español: cursos prácticos: expresión oral, redacción, gramática, interpretación de conferencia, traducción, lenguajes especializados Catalán: cursos prácticos para principiantes Universidad de Bucarest , Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, C/ Edgar Quinet, n° 5-7
Fechas Profesión desempeñada Funciones Nombre y dirección del empleador	2016 – presente Corresponsable ERASMUS Asesoría de estudiantes procedentes de universidades socias o de estudiantes de la Universidad de Bucarest solicitantes o beneficiarios de una estancia ERASMUS. Miembro del tribunal responsable de la evaluación ERASMUS. Universidad de Bucarest , Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, C/ Edgar Quinet, n° 5-7
Fechas Profesión	Octubre 2008 - junio 2020 Profesora colaboradora

Funciones	Clases de español: curso práctico
Nombre y dirección del empleador	Universidad de Arquitectura y Urbanismo „Ion Mincu”, Bucarest
Fechas	Octubre 2011 – junio de 2012
Profesión	Profesora colaboradora
Funciones	Clases de español: curso práctico
Nombre y dirección del empleador	Universidad de Ciencias Agronómicas y Medicina Veterinaria, Bucarest, Av/ Marasti, n° 59
Fechas	Mayo 2008
Profesión	Intérprete acompañante del equipo representante de la Fundación General de la Universidad de Alicante durante el rodaje del documental <i>La Migración Rumana en la Comunidad Valenciana</i> en Rumanía.
Funciones	Interpretación de enlace rumano-español / español-rumano
Nombre y dirección del empleador	Universidad de Alicante
Fechas	2007
Actividad	He colaborado en la creación del primer traductor automático rumano-español TRAUTOROM en la Universidad de Alicante, elaborado por el Departamento de Lenguajes y Sistemas Informáticos con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rumania y la <i>Asociación Cultural de Amigos de Rumania</i> ARIPI.
Funciones	Introducción de términos rumanos y españoles
Nombre y dirección del empleador	Universidad de Alicante, Departamento de Lenguajes y Sistemas Informáticos
Fechas	2007
Profesión	intérprete voluntario
Funciones	interpretación de enlace rumano-español / español-rumano, Cruz Roja de Alicante
EDUCACIÓN Y FORMACIÓN	Defensa de la tesis doctoral “Las modalidades epistémica y deóntica en los discursos de investidura de la democracia española (1979-2011): análisis semántico-pragmático” el 29 de octubre de 2014

DOCTORADO	2011 – 2014: Escuela Doctoral <i>Lenguas e Identidades Culturales</i> , la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, Universidad de Bucarest
POSGRADO	2008 – 2010 - Master Europeo para la Formación de Intérpretes de Conferencia, español-francés Universidad de Bucarest, Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras
GRADO	2004 – 2008 - Programa de estudios: Traducción-Interpretación-Terminología francés-español-catalán Universidad de Bucarest, Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras
GRADO	2000-2004 - Programa de estudios: Filología rumana y francesa Facultad de Letras y Artes, Universidad de Sibiu
CERTIFICADOS DE IDIOMAS:	<ul style="list-style-type: none"> • noviembre 2005 – DELE nivel superior • julio 2005 – calificación <i>excelente</i> obtenida en la Escuela Oficial de Idiomas – Drassanes, Barcelona.
MOVILIDADES para docentes:	ERASMUS <ul style="list-style-type: none"> • 7-10 de mayo de 2018, Universidad de Alicante, España • 8-11 de mayo de 2017, Universidad de Alcalá de Henares, España CEEPUS: <ul style="list-style-type: none"> • 6-10 de mayo de 2019, Facultad de Ciencias Humanistas, Pécs, Hungría • 18-25 de febrero de 2017, Universidad St. Kliment Ohridski, Sofia, Bulgaria • 29 de febrero-6 de marzo de 2016, Universidad de Szeged, Hungría
BECAS para estudiantes	<ul style="list-style-type: none"> • 2006 – 2007 – beca ERASMUS en la Universidad de Alicante (cursos de español, francés, catalán). • 22 august – 12 septembrie 2005 – “Jornades Internacionals de la Llengua i Cultura Catalana”, cursos de lengua, cultura y civilización catalana organizados a Gironella – Terres de L'Ebre – Barcelona por el Instituto Ramon Llull • octubre 2003 – enero 2004 – ayudante COMENIUS dentro del programa Sócrates en el Colegio “La Salle – Buen Consejo” de Puerto Real, España.
CURSOS de FORMACIÓN:	<ul style="list-style-type: none"> • 9 de diciembre de 2011 – participación en el curso <i>Sociocultura: creencias y supersticiones hispanas y rumanas</i>, organizado por el Instituto Cervantes de Bucarest.

	<ul style="list-style-type: none"> • 26 de marzo de 2011 – participación en el curso <i>Expresión oral en la clase de español como lengua extranjera</i> organizado por el Instituto Cervantes de Bucarest. • 29 de octubre de 2010 – participación en el Curso de Acreditación de examinadores DELE C1, organizado por el Instituto Cervantes de Bucarest. • 19 – 31 julio 2010 – beca para la formación de profesores de español lengua extranjera – Universidad Santiago de Compostela – España • 4 – 29 de julio de 2005 – curso de perfeccionamiento del español organizado por la Escuela Oficial de Idiomas – Drassanes, Barcelona; • abril 2004 – curso de formación pedagógica organizado por el Instituto Francés de Cluj-Napoca y la Universidad Babes Bolyai, Rumanía.
LIBRO PUBLICADO:	<p><i>Los discursos de investidura de la democracia española desde la perspectiva de la modalidad: un análisis semántico-pragmático</i>, Editorial Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2016, ISBN 978-606-17-0982-3, 456 páginas</p>
PUBLICACIÓN MANUALES:	<ul style="list-style-type: none"> • 2022 - <i>Curso práctico de español. Comunicación I</i>, Editorial de la Universidad de Bucarest, Colección Didactica Magna, ISBN: 978-606-16-1320-5, pp.436 Autores: Mioara Adelina Angheluță, Răzvan Bran, Aura Cristina Bunoro, Carmen Burcea, Mihaela Ciobanu, Mihai Enăchescu, Carolina Hernando Carrera, Joan Llinàs Suau, Monica Manolachi, Víctor Peña Irlas, Sorina-Dora Simion, Melania Stancu, Silvia-Alexandra Ștefan, Simona-Luiza Țigriș https://editura-unibuc.ro/curso-practico-de-espanol-comunicacion-i/ • 2010 – colaboración en el Manual de Limbă Spaniolă – Gramatică și Comunicare, tomo I, publicado por la Editura Universității din București, coordinado por los profesores Mircea-Doru Brânză y Mianda Cioba.
TRADUCCIONES PUBLICADAS:	<ul style="list-style-type: none"> • 2021 – traducción al rumano de la novela <i>Terra Alta</i> de Javier Cercas, Editorial RAO, ISBN 9786060065722 • 2020 – traducción de la novela <i>El bestiario de Axlin – I – Los guardianes de la ciudadela</i> (título en rumano <i>Bestiarul lui Axlin – I Străjerii Cetății</i>) de Laura Gallego, Editorial POLIROM, ISBN 978-973-468-197-6 • 2019 – traducción de la novela <i>G</i> (título en rumano: <i>G - un oraș misterios – Barcelona, un tânăr vizionar - Gaudi</i>) de Daniel Sánchez Pardos, Editorial RAO, ISBN 978-606-0068-196-0 • 2016 – traducción del español al rumano de la novela <i>La noche de los tiempos</i> (título en rumano <i>În noaptea timpului</i>) de Antonio Muñoz Molina, Editorial Nemira; ISBN 978-606-758-478-3 • 2012 – traducción del volumen de novelas cortas <i>Mujeres anónimas</i> (título en rumano <i>Femei anonime</i>) de Paula Izquierdo, publicado por la Editorial NEMIRA;

	<ul style="list-style-type: none"> • 2011 – traducción de la novela <i>La ciudad sin tiempo</i> (título en rumano <i>Orașul din afara timpului</i>), de Enrique Moriel, publicada por la Editorial NEMIRA; • 2011 – traducción de la novela <i>La falta</i> (título en rumano <i>În lipsa iubirii</i>) de Paula Izquierdo, publicada por la Editorial NEMIRA; • 2010 – traducción de la novela <i>El agua y la tierra</i> (título en rumano <i>Pământ și apă</i>) de Julio Murillo Llerda, publicada por la Editorial NEMIRA; • 2009 – traducción del volumen de ensayos <i>Sexoaddictas o amantes: 21 mujeres radicales</i> (título en rumano <i>Dependente de sex sau amante: 21 de femei radicale</i>) de Paula Izquierdo, publicado por la Editorial NEMIRA; • 2008 – traducción del rumano al español del diccionario plurilingüe <i>Europa – ghid de termeni pentru o societate multiculturală (Europa – guía de términos para una sociedad multicultural)</i>, elaborado por la Biblioteca Municipal del distrito de Vrancea en colaboración con la Biblioteca Central <i>Convent de Sant Roc</i> de Gandia, España, publicado por la Editorial Andrew de Focșani.
RESEÑAS	<ul style="list-style-type: none"> • 2022, <i>O istorie a refugiului alternativ franco-chilian</i> [reseña de la novela <i>Héritage</i> de Miguel de Bonnefoy traducida por Luciei Vișinescu, Editorial Trei], <i>Observator Cultural</i>, 02.02.2022, n° 1095 O istorie a refugiului alternativ franco-chilian Observator Cultural https://www.observatorcultural.ro/articol/o-istorie-a-refugiului-alternativ-franco-chilian/ • 2020 <i>La traducció de «Des de fa dos mil anys» de Mihail Sebastian. Ressenya</i>, <i>Revista VISAT – Pen català</i>, toamna 2020, ISSN: 2014-6624, pagina web: Revista Visat http://www.visat.cat/newsletter/article_2016.php?id=30&idArt=163 • 2020 <i>De două mii de ani tradus în catalană</i>, apărută în revista românească <i>Robarna</i> din Barcelona: Romanul „De doua mii de ani” de Mihail Sebastian tradus in catalana (robarna.com) https://robarna.com/de-doua-mii-de-ani-de-mihail-sebastian/?fbclid=IwAR2_9jTbtKaYMjrgl98kAU1YMT66_fogrNSbNRCtb_uHKcPc-0PaBdqQmGk • 2019 «Iliescu Gheorghiu, Cătălina, Un model polisistemic de analiză comparativă a textului dramatic din perspectiva traductologiei descriptive, București, Editura Universității din București, <i>Romanica</i> 28, 2018» în <i>Transylvanian Review</i>, Vol. XXVIII, nr. 4, (iarna 2019), p. 156-158, ISSN 1221-1249 • 2014 «Ivo Buzek, Historia crítica de la lexicografía gitano-española, Brno, Masarykova Univerzita, 2011, 297 pp. » en <i>Studii și cercetări de lingvistică</i>, Academia Română, LXV, 2014, n° 2 (iulie-decembrie), pp. 323-326 • 2014 «Liliana Soare, Din începuturile terminologiei științifice românești, vol. I, Medicină; științe ale naturii (botanică, zoologie, geologie) – Studiu introductiv, selecție, transcriere, comentarii și glosar, Paralela 45, Pitești, 2013, 273 pp», en

	<p><i>Analele Universității din București - Limbi și Literaturi Străine</i>, 2014, n° 2, Editorial de la Universidad de Bucarest, Bucarest, ISSN : 1220-0263, pp. 140-143</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2013 «Vicent Beltran Calvo, Estudi geolingüístic dels parlars de la Marina Alta – L’empremta mallorquina, Ondara – Pedreguer, MACMA y IECMA, 2011, tomo I, 286 pp. / Vicent Beltran Calvo, Teresa Herrero Lloret, Estudi geolingüístic dels parlars de la Marina Baixa – L’empremta mallorquina, Ondara – Pedreguer, MACMA y IECMA, 2011, tomo II, 254 pp. / Vicent Beltran Calvo, Teresa Herrero Lloret, Atles Lingüístic de la Marina (ALMAR), Ondara – Pedreguer, MACMA y IECMA, 2011, tomo III, 158 pp.» en <i>Analele Universității din București - Limbi și Literaturi Străine</i>, 2013, n° 1, Editorial de la Universidad de Bucarest, Bucarest, pp.105-108
<p>ARTÍCULOS PUBLICADOS:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 2021: „El significado de <i>tovarăș</i> en Rumanía antes, durante y después del comunismo”, en Elvira NARVAJA de ARNOUX, Lidia BECKER și Jose del VALLE (eds.), <i>Reflexiones glotopolíticas desde y hacia América y Europa</i>, Editorial Peter Lang: Berlin, Berna, Bruxelles, New York, Oxford, Varşovia, Viena, p. 559-584, ISBN: 9783631827888, https://www.peterlang.com/document/1056995 • 2019: “¿Los políticos reconocen alguna vez sus errores? Estrategias discursivas de atenuación, p. 13-30” en Paul BUZILĂ (ed.), <i>Omagiu profesorului Coman Lupu la 70 de ani</i>, Bucarest, Editura Universității din București, 2019, ISBN: 978-606-16-1060-0 • 2018: “Quan una paraula es converteix en <i>marca registrada</i>: el cas de Guanyem Barcelona” en Mioara Adelina ANGHELUȚĂ, Oana-Dana BALAȘ, Maria-Sabina DRAGA ALEXANDRU, Joan LLINÀS SUAU și Xavier MONTOLIU PAULI (eds.), <i>Traduccions i diàlegs culturals amb el català</i>, Editura Universității din București, București, pp. 31-50, ISBN: 978-606-16-0979-6 • 2018: “Yo y nosotros: autoridad y traspaso de responsabilidad en los discursos de investidura españoles”, en Papahagi, Cristiana și Veronica Manole (coords.), <i>Autorité / auctoralté en discours - Autorità / auctorialità nel discorso - Autoridad / auctorialidad en el discurso - Autoridade / auctoria no discurso</i>, Editura Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, vol. II, p. 187-203, ISBN: 978-606-8694-83-2 • 2016: “Socialismo y socialista: ¿términos clave en los discursos de investidura de Felipe González y José Luis Rodríguez Zapatero?” en LUPU, Coman (coord.), BUZILĂ, Paul (coeditor), Editura Universității din București, București, pp. 9-24 • 2016: “<i>Puedo prometer y prometo</i>: ¿la garantía de un compromiso o un mero acto de habla compromisorio?” în Zsuzsanna CSIKOS (ed.), <i>Transiciones: de la dictadura a la democracia</i>, Editura Americana - Inter-American Research Center, Szeged, pp. 580-592, http://centro.interamerican.hu/es/publications/ • 2016: “Recursos epistémicos en los discursos previos a la investidura de José María Aznar y José Luis Rodríguez Zapatero: diferencias y similitudes” en BECHET,

Florica (coord.) și Paul BUZILĂ, Claudia VLAD (coeditori), *Per aspera*, Editura Universității din București, pp.11-52, ISBN: 978-606-16-0704-4

• 2015: “El trato de usted en Las cerezas del cementerio de Gabriel Miró y su restitución al rumano: un alegato para mantener la distancia discursiva” en NAVARRO DOMÍNGUEZ, Fernando (ed.), *Azorín y Miró en traducción*, Publicaciones de la Universidad de Alicante, San Vicente de Raspeig, pp. 385-410, ISBN: 978-84-9717-410-7

• 2015: “Podemos y debemos - expresiones modales recurrentes en los discursos de investidura de los presidentes de gobierno españoles (1979-2011)”, en *Questiones Romanicae* n° III, tomo 2, *Lucrările Colocviului internațional Comunicare și cultură în România europeană* (tercera edición, 3-4 de octubre 2014), Universidad de Oeste de Timisoara y Universidad de Szeged, Hungría JatePress/la Editorial de la Universidad de Oeste Timisoara, pp. 574-589. ISSN-2457 8436. ISSN-L-24578436

• 2015: “Les limites du possible et du souhaitable dans *Deux ans de vacances*”, en Philippe MUSTIÈRE și Michel FABRE (coord.), *Jules Verne – la science: jusqu’où Explorer? – Actes des Rencontre Jules Verne*, Colloque International, 26-27 novembre 2014, École Centrale, Nantes, Editorial COIFFARD, Nantes, pp. 75-82, ISBN: 978-2-919339-34-1

• 2015: “Tipuri de evidențiale și rolul acestora în presa tabloidă românească: cazul imperativului *vezi* și al interjecției *uite*” en Rita PLETL y Imola Katalin NAGY (eds.), *Nyelvi Sokszínűség Európában - Diversitatea lingvistică în Europa: conferință națională* (Târgu-Mureș, 2013), Cluj-Napoca, Editoria SCIENTIA, ISBN 978-973-1970-87-5, p. 121-131

• 2015: “Funcțiile modalizatorului adverbial *poate* în discursurile președintelui Traian Băsescu”, en Acad. Marius SALA, Maria STANCIU ISTRATE, Nicoleta PETUHOV (edit.), *Lucrările celui de-al cincilea simpozion internațional de lingvistică*, Bucurest, 27-28 septembrie 2013, Editorial Univers Enciclopedic Gold, pp. 743-762, ISSN: 2066 – 7973

• 2014: “La expresión de la modalidad deóntica en los discursos de investidura de José María Aznar López y José Luís Rodríguez Zapatero”, Bohdan Ulašin (editor), *¿Qué vadis, Romanística?* - Literatura, Didáctica, Lingüística y Traductología, ISBN 978-80-223-3731-1, Universidad Comenius de Bratislava, p. 18-32 - Secretaría General Técnica, Subdirección General de Documentación y Publicaciones, Catálogo de Publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es
Catálogo General de Publicaciones: publicacionesoficiales.boe.es

• 2012: “Modalizare și ironie în textele cu conținut politic, implicații traductologice română-spaniolă” (p. 9-22) - en *Structure, Use and Meaning - Linguistic Studies*, Eds. Buja, Elena y Stanca Mada, la Editorial Casa Cartii de Știință, Cluj-Napoca

• 2011 – “Traducătorul automat: concurent sau aliat al traducătorului uman?” en *Philologica Priora 1 Unitate și diversitate. Studii de literatură, civilizație și lingvistică*, Editura Universității din București

<p>PONENCIAS:</p>	<ul style="list-style-type: none"> - 17 de abril de 2021 (junto con la profesora Oana-Dana Balaș), “Dificultăți de traducere ale numelor de monștri din literatura fantasy: cazul <i>El bestiario de Axlin – Guardianes de la Ciudadela</i> de Laura Gallego”, el coloquio <i>ANIMVS, ANIMA, ANIMALIA. Plante, animale și oameni din lumea de ieri, de azi și de mâine</i>, 17 aprilie 2021, Bucurest, https://unibuc.ro/wp-content/uploads/2021/04/program-colcviu-AAA-1.pdf - 1 de julio de 2021, “El catalanismo en la novela <i>Terra Alta</i> de Javier Cercas: perspectiva traductológica”, în cadrul colocviului <i>Language, identity and communication in contemporary society</i>, Cluj-Napoca, Universidad “Babeș-Bolyai”, Cluj, https://econ.ubbcluj.ro/liccs/ - 26-28 de noviembre de 2021 (junto con la profesora Oana-Dana Balaș), “Cruz y Raya.com”: pragmatica umorului și corectitudinea politică, atelier în cadrul Conferinței Internațională Anuală a FLLS (26-28 noiembrie) / Atelier tematic: <i>Limbile romanice la granița dintre stilistică și pragmatică</i>, București, Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, Universidad de Bucarest http://lls.unibuc.ro/2021/sesiunea-de-comunicari-stiintifice-a-cadrelor-didactice-2021/ - 11-13 de septiembre de 2019, VIª edición del Coloquio Internacional de Fraseología y Paremiología PHRASIS, Roma, <i>Las expresiones de la tauromaquia en la prensa política española</i> - 13-14 de octubre de 2017, Coloquio Internacional <i>Romania Contexta</i>, Universidad Babeș-Bolyai, Facultad de Letras, Cluj-Napoca, <i>Yo y nosotros: autoridad y traspaso de responsabilidad en los discursos de investidura españoles</i> - 27-30 de septiembre de 2017, el Tercer Congreso Internacional Panamericano de Glotopolítica, Hannover, Alemania, <i>El significado del término tovarăș (camarada) en la Rumanía poscomunista</i> - 27-29 de septiembre de 2017, Coloquio Internacional de Fraseología y Paremiología PHRASIS, IVª edición, Universidad de Bucarest, <i>Los refranes cervantinos y su traducción al rumano</i> - 21-22 de octubre de 2016, Coloquio Internacional <i>La violence verbale: description, processus, effets discursifs et psycho-sociaux</i>, Universidad Babeș-Bolyai, Facultad de Letras, Cluj-Napoca, <i>La violence verbale des hommes politiques envers les citoyens: causes, manifestation, conséquences</i> - 17-18 de octubre de 2016, Universidad Eötvös Loránd de Budapest, Congreso Internacional <i>América – tierra de utopías, Distopía y pérdida léxica: el caso de 1984 y 1Q84</i> - 19-20 de noviembre de 2015, Szeged, El Congreso Internacional <i>Transiciones – de la dictadura a la democracia</i>, Universidad de Szeged, El Departamento de Estudios Hispánicos, Szeged, Hungría, <i>Puedo prometer y prometo de Adolfo Suárez: ¿un compromiso o un mero acto de habla compromisorio?</i>
--------------------------	--

- 29-30 de mayo de 2015, Bucarest, El Instituto de Lingüística de la Academia Rumana „Iorgu Iordan–Al. Rosetti”, El Simposio Internacional de Lingüística, Vª Edición, *Discursurile de investițură ale lui Felipe González: constante și diferențe în folosirea modalizatorilor epistemici și deontici*
- 22-23 de mayo de 2015, Bucarest, Universidad de Bucarest, El Coloquio Internacional *L'expression de l'imprécision dans les langues romanes*, la ponencia: *La función mitigadora de los modalizadores en los discursos de investidura de los presidentes de gobierno de España (1979-2011)*
- 17-18 de abril de 2015, Bucarest, Universidad de Bucarest, Colocviul Internațional Llungües i Cultures en Contacte: el Català i l'Europa d'avui – Diàlegs culturals mitjançant traduccions literàries, la ponencia *Cuando una palabra se convierte en marca registrada o la usurpación de GUANYEM*
- 26-27 de noviembre de 2014, Nantes, Franța, a V-a ediție a Colocviul Internațional „Jules Verne, la science : jusq'ou explorer ?”, organizado por Université de Nantes și École Centrale de Nantes, la ponencia: *Les limites du possible et du souhaitable dans Deux ans de vacances*
- 3-4 de octubre de 2014, Szeged, Hungría, El Coloquio Internacional *Comunicare și cultură în România europeană*, IIIª Edición: *România între interculturalitate și identitate: spații romanice europene și extraeuropene*, organizado por la Universidad de Oeste de Timișoara y la Universidad de Szeged; la ponencia: *PODEMOS y DEBEMOS - expresiones modales recurrentes en los discursos previos a la investidura de Felipe González y José Luis Rodríguez Zapatero*;
- 10 de abril de 2014, Bucarest, Universidad de Bucarest – la sesión de los doctorandos en el marco del Coloquio Internacional *Tiempo, espacio, identidad*, organizado por el Departamento de Lenguas y Literaturas Romances, Clásicas y Griego Moderno: *Strategii modale în discursurile de investițură ale lui José María Aznar și José Luis Rodríguez Zapatero: diferențe și asemănări*.
- 21-23 de noviembre de 2013, Sibiu, Coloquio Internacional (Re)construyendo la latinidad: identidades nacionales e internacionales de las culturas románicas: enfoques interdisciplinarias y transdisciplinarias, Universidad „Lucian Blaga” de Sibiu, *¿Quién es nosotros en los discursos de Hugo Chávez?*
- 17-19 de octubre, 2013, Chișinău, Universidad de Estado de Moldovia y la Universidad Complutense de Madrid, el Coloquio Internacional *Los libros de viaje: un modelo intercultural y de conocimiento del mundo, La representación del espacio en Dos años de vacaciones de Julio Verne*
- 24-25 de septiembre 2013, Timișoara, el Coloquio internacional *Antichitate și (post)modernitate: paradigme evolutive în România*, Universidad de Oeste de Timișoara, el Centro de Estudios Románicos de Timișoara, *La expresión de la modalidad deóntica y dinámica en La vida es sueño de Pedro Calderón de la Barca*
- 27-29 de septiembre de 2013, Bucarest, el Simposio Internacional de Lingüística, Vª edición, El Instituto de Lingüística „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” de la Academia

	<p>Rumana, <i>Funcțiile modalizatorului adverbial poate în discursurile președintelui Traian Băsescu.</i></p> <p>- 19-21 de septembrie, 2013, Cernăuți, el Coloquio Internacional de Ciencias del Lenguaje „EUGENIU COȘERIU” (Cernăuți – Suceava – Chișinău), XII^a Edición, <i>Lingvistică integrală - Multilingvism - Discurs literar, Exprimarea modalității deontice în discursurile de investitură ale lui Traian Băsescu în fața Camerelor Reunite ale Parlamentului în 2004 și 2009</i></p> <p>- 10-11 de mayo de 2013 - Târgu-Mureș, Universidad Sapientia, Coloquio Diversidad Lingüística en Europa; la ponencia: <i>Tipuri de evidențiale și rolul acestora în presa tabloido românească și spaniolă</i></p> <p>- 08 de diciembre de 2012 - la Sesión de Ponencias Científicas de los profesores de la Universidad de Bucarest, Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, tema <i>Mapas del conocimientos: sonidos, colores, aromas y hedores, Abilitate și intenționalitate in percepție. Cazul verbelor oír și escuchar in limba spaniolă</i></p> <p>- 5-9 de noviembre de 2012 – Universidad Dunărea de Jos, Galați, el coloquio ICHCUP - Humour in conventional and unconventional politics, <i>A fi sau a nu fi om: confruntarea Ponta / Băsescu în dezbateri, discursuri, declarații</i></p> <p>- 20-22 de septiembre 2012 – participación en la Conferencia del Departamento de Lingüística Teórica y Aplicada - SUM – Structure, Use and Meaning, organizada por la Universidad Transilvania de Brașov, <i>Modalizare și ironie în textele cu conținut politic – implicații traductologice în română și spaniolă</i></p> <p>- 9-11 de mayo de 2012 – Coloquio Internacional TEMPORALIDAD y CONTEXTOS: visiones interdisciplinarias entre el arte, la historia y la lingüística organizado por la Universidad Complutense de Madrid, <i>Las nociones de tiempo: instrumentos para medir la cantidad y la cualidad</i></p> <p>- 11-12 de noviembre de 2011 – Conferencia Anual de la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, Bucarest, Universidad de Bucarest, PERCEPTIONS OF TIME, la ponencia <i>Timpul ca instrument de măsurare a calității</i></p> <p>- 9-10 de mayo de 2009 – Conferencia de los Círculos Científicos Estudiantiles, Universidad de Bucarest, la ponencia <i>Traducătorul automat: concurrent sau aliat al traducătorului uman?</i></p>
<p>EVALUACIÓN PARITARIA</p>	<p>- 2021 – Revista de la Facultad de Letras de la Universidad Babeș-Bolyai de Cluj, <i>Studia Philologia</i>, nº 4, artículo <i>Falsos amigos entre el español y el rumano en la prensa rumana en línea en España</i></p> <p>- 2020 – Editura Universității din București, el libro <i>Paralelismos estructurales y semánticos en la fraseología del español y del rumano</i></p> <p>- 2020 – artículo «¿Cómo contarte...? Reflexiones sobre los titulares en prensa escrita tras la irrupción del partido político VOX en el parlamento andaluz», Revista <i>Nasledje</i>, nº 6, ISSN: 1820-1768, Kragujevac, Serbia</p>

Otras actividades y publicaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • 2006 – colaboración en la revista <i>Eliterebelle</i> de la Facultad de Letras de la Universidad de Bucarest; • 1999 – 2009 – publicación de novela corta y ensayos en revistas literarias rumanas: <i>Oglinda literară, Salonul literar, Vatra, 13 Plus, Conexiuni, Lector.</i> 					
IDIOMAS Lengua materna	Rumano					
Otros idiomas Autoevaluación – nivel europeo		Comprender		Hablar		Escribir
	Comprensión escrita	Comprensión auditiva	Interacción oral	Expresión oral		
	español	C2	C2	C2	C2	
	catalán	C1	B2	B1	B2	
	francés	B2	C1	B2	C1	
	inglés	B2	B2	B1	B1	
Competencias informáticas	Microsoft Office, Internet					